

San José gran protector

Vivir la fiesta de San José en Bidasoa durante el coronavirus

La celebración de San José en muchos lugares del mundo este año ha sido diferente. Como sabemos, estamos pasando momentos de crisis a nivel mundial como consecuencia del Covid-19.

Y esto podría por un lado ser motivo de **desesperación y desaliento**; por otro lado, **un motivo que aliente a la esperanza y los deseos de conversión**, a una mayor preocupación por los demás. En definitiva, **un mayor acercamiento a Dios. A pesar de todo, la fiesta de San José en Bidasoa en tiempo de coronavirus fue alegre y fraternal.**

Patrón de los seminaristas

San José es el protector de Jesús y María, patrono de la Iglesia universal y de modo especial, de los seminarios. **Muchos seminaristas han tenido que celebrar a su patrono desde sus hogares**, unidos espiritualmente a sus compañeros, directores espirituales y formadores a través de las redes sociales, misas online, etc

Y Bidasoa, como seminario internacional ¿cómo vivió la solemnidad de San José?

Pues, intentamos dar un toque especial a esta celebración y, aunque tuvimos que cambiar de planes, mantuvimos el entusiasmo, pues se trata de no estancarnos sino de siempre ir hacia adelante, como diría nuestra gran amigo don Juan Antonio Gil Tamayo, ir “a por ello”.

San José dormido, realizado por los alumnos de Bidasoa.

Thánh Cả Giuse Đấng Bảo trợ vĩ đại

Sống qua lễ Thánh Cả Giuse (19.3.20) ở Bidasoa* trong thời đại dịch coronavirus*

Lễ kỷ niệm Thánh Cả Giuse ở nhiều nơi trên thế giới năm nay (2020* và 2021 ở VN & Châu Á) hoàn toàn khác. Như đã biết, **chúng ta đang trải qua những khoảnh khắc khủng hoảng toàn cầu do Covid-19 gây ra.**

Điều này một mặt có thể là nguyên nhân dẫn đến tuyệt vọng và chán nản; **mặt khác lại là động cơ khuyến khích hy vọng và ước muốn cải đổi* để quan tâm hơn đối với người khác.** Tóm lại, **đây là cách tiếp cận gần hơn với Chúa.** Bất chấp mọi trở ngại*, lễ Thánh Giuse ở Bidasoa trong thời đại dịch coronavirus cũng vui và rất huynh đệ.

Đấng Bảo trợ chúng sinh

Thánh Cả Giuse là Đấng bảo vệ Chúa Giêsu và Mẹ Maria, Đấng Bảo trợ Giáo hội hoàn vũ và đặc biệt các chủng viện. Nhiều chủng sinh đã phải mừng ngày lễ bổn mạng này ở nhà, thông hiệp cách thiêng liêng với các bạn đồng hành, LM linh hướng và các huấn luyện viên qua mạng xã hội và thánh lễ trực tuyến, v.v.

Còn ở Bidasoa, với tư cách đại chủng viện quốc tế, bạn đã cảm nghiệm lễ trọng kính Thánh Cả Giuse thế nào?

Vâng, chúng tôi đã cố gắng mang đến nét đặc thù cho ngày lễ năm nay và, mặc dù phải thay đổi chương trình, chúng tôi vẫn nhiệt thành, không trì hoãn mà luôn tiến tới, như người bạn tuyệt vời của chúng tôi là Juan Antonio Gil Tamayo đã nói, **“cũng nhờ đó.”**

Thánh Giuse đang ngủ là chủ đề các đại* chủng sinh Bidasoa thực hiện năm nay*.

Vencer mis miedos

La víspera, el 18 de marzo, la celebramos con una meditación que presidió D. Daniel Cenalmor, quien leyó el texto de Lucas 1, 18-21 y comentó tres puntos de una guía de meditación que elaboraron dos de los seminaristas de último año:

- ¿Sé vencer mis miedos y abandonarme por completo al plan que Dios tiene para mí?
- Al llamado que Dios me hace, ¿Respondo con generosidad a ejemplo de San José?
- San José es fiel custodio de Jesús y la Virgen María, ¿Sigo su ejemplo para ser custodio de quienes el Señor ha puesto en mi vida?

Tras la meditación, rezamos una oración y entonamos cánticos delante de un hermoso cuadro de San José, el santo patrón de los seminaristas. Para no aglomerarnos todos, nos colocamos en grupos separados y algunos siguieron el acto desde el salón de acto., ya que se transmitió por el Facebook Live de Bidasoa.

Misa y adoración por turnos

El día de San José, celebramos la Santa Misa por grupos de formación, unos a primera hora y otros al medio día. Durante la mañana se organizaron distintos deportes en grupos reducidos (fútbol, basquetbol, voleibol, etc.) y terminada la comida, hicimos la entrega del premio del concurso de fotografía y una tertulia musical.

Dos semanas antes habíamos convocado un **concurso de fotografías**, donde los alumnos participantes podían presentar sus fotos

Vượt qua nỗi sợ hãi của mình

Trước đó, ngày 18-3, chúng tôi chuẩn bị* cử hành ngày lễ bằng buổi suy niệm do D. Daniel Cenalmor chủ trì, **đọc đoạn Phúc âm Thánh Luca 1: 18-21 và nhận xét về 3 điểm** từ cách hướng dẫn suy gẫm do 2 đại* chủng sinh năm cuối soạn thảo kỹ lưỡng như sau*:

- ***Tôi có thể vượt qua nỗi sợ hãi của mình và hoàn toàn từ bỏ bản thân để theo kế hoạch Chúa dành cho tôi không?***
- ***Trước lời Chúa mời gọi, tôi có quảng đại đáp trả theo gương Thánh Cả Giuse không?***
- ***Thánh Cả Giuse là người trung thành chăm sóc Chúa Giêsu và Đức Trinh Nữ Maria. Tôi có noi gương Ngài để chăm sóc những người Chúa phú trao trong cuộc đời tôi không?***

Sau khi suy gẫm, chúng tôi đọc kinh và hát trước bức tranh tuyệt đẹp **Thánh Cả Giuse, vị Thánh Bảo trợ các chủng sinh**. Để tránh tụ tập quá đông, chúng tôi chia thành các nhóm riêng còn số khác theo dõi diễn biến từ hội trường, vì chương trình được phát sóng trên Facebook Live của Bidasoa.

Thánh Lễ và châu lượ

Ngày Lễ Thánh Cả Giuse (19-3-20*), chúng tôi cử hành Thánh Lễ theo nhóm, một số hoạt động đầu tiên buổi sáng và một số hoạt động khác buổi chiều*. Buổi sáng, tổ chức các môn thể thao theo nhóm nhỏ (bóng đá, bóng rổ, bóng chuyền, v.v.) và sau bữa trưa, chúng tôi trao giải thưởng cho cuộc thi nhiếp ảnh và một buổi trình diễn văn nghệ*.

Hai tuần trước, chúng tôi tổ chức cuộc thi ảnh. Các đại chủng sinh tham gia có thể trình bày những bức ảnh chụp bằng điện thoại di động. Danh mục này miễn phí. Điều kiện duy nhất là

realizadas con el móvil. La categoría era libre; la única condición era que fueran hechas de vivencias de Bidasoa, y que agregaran un título y una descripción de las fotos.

Se realizaron fotografías alucinantes y algunos de los títulos y descripciones, eran muy significativos. Por ejemplo, la de la foto ganadora: «*Stat Crux dum volvitur orbis*» (La Cruz permanece firme mientras el mundo da vueltas. “Mirar el mundo desde la Cruz es lo que hace que el cristiano tenga una visión diferente de la vida y de todo lo que le rodea».

Exposición al Santísimo

A las 16:00 horas comenzó la exposición al Santísimo que estuvo presente hasta las 20:00 horas, para poder rezar por turnos y poner a los pies del Señor las necesidades de la Iglesia y de toda la humanidad, pidiendo el cese de esta pandemia y recordando de modo especial a aquellas personas más vulnerables.

Pedimos sobre todo por cada uno de nuestros países, no siempre tan desarrollados y con enormes desigualdades. Jesús es el Médico de los cuerpos y de las almas, a nadie más podríamos acudir pues solo Él tiene palabras de vida eterna (cf. Jn 6, 68).

Unidos al Papa en el rezo del Santo Rosario

Por la noche, a las 21 horas, nos unimos al Papa en el rezo del santo rosario. Esta vez lo hicimos de un modo más solemne a lo habitual ya que **lo rezamos además en varios idiomas** (inglés, italiano, español, chino mandarín y portugués) y fue transmitido por el proyecto “*Una Iglesia en Salida*”, una iniciativa evangelizadora en redes sociales que llevan a cabo un grupo de [seminaristas](#) de Bidasoa.

các ảnh phải được tạo ra từ trải nghiệm ở đại chủng viện quốc tế Bidasoa, có thể thêm tiêu đề để miêu tả các bức ảnh.*

Nhiều bức ảnh tuyệt đẹp đã được chụp với tiêu đề miêu tả rất ý nghĩa. Ví dụ, bức ảnh đoạt giải nhất* là: "*Stat Crux dum volvitur orbis*" (*Thập tự giá vẫn đứng sừng sững trong khi thế giới quay cuồng.*) "*Nhìn thế giới từ Thập tự giá là điều khiến Kitô hữu có cái nhìn khác về cuộc đời và mọi thứ chung quanh mình.*"

Đặt Mình Thánh Chúa

Lúc 4 giờ chiều, đặt/chầu Mình Thánh Chúa bắt đầu. Mọi người chầu Mình Thánh Chúa đến 8 giờ tối, để có thể lần lượt cầu nguyện và bày tỏ các nhu cầu Giáo hội và toàn thể nhân loại dưới chân Thánh Thể* Chúa. Cầu xin chấm dứt đại dịch này và đặc biệt nhớ đến những người dễ bị tổn thương nhất.*

Trên hết, chúng tôi kêu gọi từng quốc gia của chúng tôi không phải lúc nào cũng phát triển như hiện nay vì quá nhiều bất bình đẳng lớn. *Chúa Giêsu là Thầy thuốc chữa thể xác và tâm linh. Chúng ta không thể hướng về ai khác vì chỉ có Người mới có những lời đem lại sự sống đời đời (x. Ga 6: 68).*

Họp ý với ĐGH lần Chuỗi Mân Côi

Buổi tối, lúc 9:00, chúng tôi cùng với Đức Giáo hoàng lần Chuỗi Mân Côi. Lần này chúng tôi làm cách trọng thể hơn bình thường vì chúng tôi cầu nguyện bằng nhiều thứ tiếng (Anh, Ý, TBN, Trung và BDN) và được truyền lên mạng theo dự án “Giáo hội trên đường Lữ thứ,” một hoạt động truyền giáo, sáng kiến cho mạng lưới do nhóm đại chủng sinh Bidasoa tổ chức.

Ciertamente este un **tiempo especial, un tiempo de gracia** que hay que saberlo aprovechar para la reflexión personal y redescubrir el sentido que cada uno le está dando a su vida, desde su libertad; un buen compañero para esto es San José, que tanto nos puede enseñar, empezando por su silencio, su laboriosidad y su obediencia ante las cuestiones difíciles de comprender, como la que estamos atravesando todos.

Es una cuaresma particular que nos prepara a la Pascua, el centro de nuestra vida Cristiana.

Confiemos en el Señor

Escribo esta reseña en especial para nuestros benefactores para que sepan también que les encomendamos y agradecemos sus oraciones y todo el apoyo brindado a nuestra formación y la de tantos otros seminaristas y sacerdotes.

Confiemos en el Señor que todo esto sea para bien, que saque de nosotros lo mejor que tenemos, nuestra solidaridad, nuestra empatía y nuestra preocupación activa por los demás. Que San José nos ayude a tener fe y visión sobrenatural ante la pandemia del Covid-19.

Y ante todas las vicisitudes de la vida; que recordemos además, que la Iglesia somos todos, y este cuerpo místico de Cristo no está muerto, sino vivo, que estamos todos unidos por la fe y el amor y ahora toca guardar las debidas precauciones y medidas de salubridad. Todas las dificultades sobrellevadas con alegría y con la misma fe y valentía de San José.

Chắc chắn đây là thời gian đặc biệt, thời gian ân sủng chúng ta phải biết tận dụng để tự suy tư và khám phá lại ý nghĩa mà mỗi người đang cống hiến cho cuộc sống với sự tự do của mình. *Mẫu gương* tốt cho điều này chính là Thánh Cả Giuse, người có thể dạy chúng ta rất nhiều, bắt đầu bằng sự im lặng, siêng năng và vâng phục của Ngài trước những câu hỏi khó hiểu, chẳng hạn như câu hỏi mà tất cả chúng ta đang trải nghiệm hiện nay.*

Đó là một Mùa Chay đặc biệt chuẩn bị chúng tôi cho Lễ Phục sinh, trung tâm đời sống Kitô hữu chúng ta.

Tin tưởng vào Chúa

Tôi viết bài này đặc biệt cho các ân nhân của chúng tôi để họ biết rằng *chúng tôi trao phó và đánh giá cao những lời cầu nguyện của họ cũng như tất cả những sự hỗ trợ dành cho việc đào tạo chúng tôi cũng như nhiều chủng sinh và linh mục khác.*

Chúng ta hãy tin cậy Chúa rằng tất cả những sự kiện này là vì lợi ích cho chúng ta. Ngài phát huy những gì tốt nhất mà chúng ta hiện có: sự đoàn kết, sự đồng cảm và sự quan tâm tích cực của chúng ta đối với người khác. Xin Thánh Cả Giuse giúp chúng ta có đức tin và tầm nhìn siêu nhiên hơn khi đối mặt với đại dịch Covid-19 hiện nay*.*

Và trước mọi thăng trầm cuộc đời, chúng ta hãy nhớ rằng tất cả chúng ta đều là thành phần* Giáo Hội, và thân thể mẫu nhiệm này của Chúa Kitô không chết, nhưng hằng* sống, mà tất cả chúng ta được hiệp nhất trong đức tin và tình yêu thương và *bây giờ đã đến lúc phải tuân theo các biện pháp phòng ngừa và sức khỏe phù hợp. Mọi khó khăn hãy vui lòng chấp nhận với niềm tin và lòng can đảm như Thánh cả Giuse.*

Lạy Thánh Cả Giuse, Đấng Bảo trợ vĩ đại, xin cầu bầu cho chúng con.

San José gran Protector, ruega por nosotros.

por [Marta Santín](#)
Mar 21, 2020

James & Joseph Lập
19.07.2021

*Đại chủng viện quốc tế Bidasoa ở bắc TBN sát biên giới nam nước Pháp, cách Lộ Đức 2 giờ lái xe.
*Trong 5 thứ tiếng (Pháp tq 92&94, Ý '08, BDN '05, TBN '06 và Lỗ-mani) thì Ý & TBN rất gần tiếng Latinh.
*Chữ Quốc Ngữ từ tiếng BDN (nội) và Ý (ngoại) nên Latinh chính xác là hàng 'ông'. Công lớn nhất của LM Đắc Lộ (de Rhodes 1593-1660 – giọng Quảng Đông đọc 'R' thành 'L') là tổng hợp tự điển Việt-Bồ và thêm phần Latinh theo ý các Hồng Y lúc ấy thành Việt-Bồ-La 1651.
*Pháp có công về CQN qua GM Bá Đa Lộc hay GM Adran hay 'Cha Cả' (**Pierre Joseph Georges Pigneau de Béhaine** 1741 – 99. Pierre Pháp = Pedro BDN, lại 'R' => 'L'). Bá Đa Lộc là một trong những người góp phần phát triển Chữ Nôm-CQN 1772-1773 với quyển "**Vocabularium/dictionarium Anamitico-Latinum**", rồi GM Từ (Jean Baptiste-Louis Taberd) tiếp tục chỉnh lý và hoàn thành **Nam Việt – Dương Hiệp Tự vị (Dictionarium Latino-Anamiticum)** in năm 1838 tại Serampore Ấn Độ. Đây là **Tự vị Nôm-Việt-La. Cha Thánh Philippê Phan Văn Minh (1815-1853)** được gọi từ chủng viện Pénang (Mã Lai) sang cộng tác 1835-1838. Ngài trích thơ Hán, làm thơ CQN rồi chuyển ngữ sang Latinh, Anh, Pháp. Được phong bậc Đáng kính (27/9/1857 ĐGH Piô IX), Á Thánh (17/5/1900 ĐGH Lê-ô XIII), Hiển Thánh (19/6/1988 Thánh GH Gioan Phaolô II). Hài cốt Ngài đặt ở nhà thờ Đức Bà SG từ năm 1960.